

Juanjo Seoane
y
Centro Dramático Nacional
presentan

LA LOBA

de
Lillian Hellman

Versión
Ernesto Caballero

Dramaturgia y dirección
Gerardo Vera

Nuria Espert
y
Héctor Colomé
Carmen Conesa
Ricardo Joven
Paco Lahoz
Markos Marín
Jeannine Mestre
Víctor Valverde
Ileana Wilson

Escenografía
Gerardo Vera
Vestuario
Franca Squarziapino
Iluminación
Juan Gómez-Correo
Videoscena
Álvaro Luna
Música y diseño de sonido
Luis Miguel Cobo



Foto: David Pozo



CDN
Centro
Dramático
Nacional

<http://www.juanjoseoane.com>



Juan José Seoane Producción y Distribución, S.L.
Maldonado, 60
Madrid
91-402-60-58

La loba

de **Lillian Hellman**

Versión

Ernesto Caballero

Dramaturgia y dirección

Gerardo Vera

Reparto (por orden alfabético)

Benjamin Hubbard, hermano mayor de Regina **Hector Colomé**

Alexandra Hiddens, hija de Regina y Horace **Carmen Conesa**

Regina Hiddens, esposa de Horace **Nuria Espert**

Oscar Hubbard, hermano de Regina **Ricardo Joven**

William Marshall, rico empresario del Norte **Paco Lahoz**

Leo Hubbard, hijo de de Oscar y Birdie **Markos Marín**

Birdie Hubbard, esposa de Oscar **Jeannine Mestre**

James Hiddens, esposo de Regina **Víctor Valverde**

Addie, criada negra **Ileana Wilson**

Equipo artístico

Versión **Ernesto Caballero**

Dramaturgia y dirección **Gerardo Vera**

Traducción **Ana Riera**

Vestuario **Franca Squarciapino**

Escenografía **Gerardo Vera**

Iluminación **Juan Gómez-Cornejo**

Música y espacio sonoro **Luis Miguel Cobo**

Videoescena **Álvaro Luna**

Caracterización **Sara Álvarez**

Ayudante de dirección **Raúl Fuertes**

Texto de Gerardo Vera

La Ioba de Lillian Hellman es mi octavo espectáculo en el Centro Dramático Nacional y el último de esta etapa. Gracias a Juanjo Seoane y a Nuria Espert por plantear este proyecto y por embarcarnos juntos en esta aventura apasionante. Después de *Agosto* necesitaba seguir investigando en la mejor tradición de la escena norteamericana. *La Ioba* está repleta de esas mismas resonancias, de ese gran teatro realista que junto con actores, productores y directores consiguieron que en los años cuarenta y cincuenta se viviera una edad de oro en la dramaturgia americana y que a través de los métodos de trabajo de Lee Strasberg y Stella Adler influyeron de una manera decisiva en todo el teatro contemporáneo.

Lillian Hellman es una autora muy desconocida en nuestros escenarios. Fue una mujer comprometida con los movimientos progresistas de su tiempo, que participó en la Guerra Civil española con Ernest Hemingway en el año 1937. Compañera sentimental de uno de los grandes autores de novela negra, Dashiell Hammett, que también colaboró en el texto de *La Ioba*, Hellman formó parte de la lista negra del senador McCarthy por su «antiamericanismo» y tendencias «filocomunistas» junto con el propio Hammett, James Cagney, Humphrey Bogart, Gary Cooper, etcétera. Lillian Hellman escribió más de diez obras teatrales protagonizadas por los mejores actores de Broadway, y fue además guionista de grandes películas basadas en sus textos. La última sería *La jauría humana* de Arthur Penn, protagonizada por Marlon Brando.

La Ioba habla de la ambición desmedida de una familia de comerciantes enriquecidos, los Hubbard, en los Estados Unidos de 1900, después de la Gran Guerra de Secesión que enfrentó al Norte y al Sur. Una casta moralmente degradada, dispuesta a todo por conseguir acumular posición social y riquezas a costa de la explotación continua de colonias de negros que trabajan sus cosechas de algodón y que culminan su poder apoderándose de las posesiones de una aristocracia arruinada, desmoralizada y derrotada, que vive de sus sueños de gloria arrinconada por la Historia. Los Hubbard protagonizan una crónica de la degradación moral que da origen a ese orgullo desmesurado americano, a un capitalismo salvaje, donde ellos mismos se reconocen felizmente como el centro del universo, como «una plaga de langostas que devora todo lo que encuentra en su camino».

Pero por encima de todo, *La Ioba* es el impresionante retrato de una mujer, Regina Hubbard, la hermana mayor. Un retrato implacable de la degradación moral, de una mujer sin escrúpulos, ambiciosa y resentida con un mundo que ella considera injusto. Pero también es la historia de una utopía, de un sueño, de un viaje que ella emprende contra viento y marea para intentar recuperar el tiempo perdido y dar sentido a una vida gris, asfixiante, en una pequeña ciudad de Alabama. Un objetivo que debe conseguir a toda costa movilizándolo para ello todo lo que tiene, desvelando de este modo los sentimientos más perversos, escondidos en los rincones más oscuros de

su alma. Regina Hubbard se convertirá en la representante de una casta familiar que tratará de conseguir sus objetivos contaminando e infectando a su propia descendencia. Las resonancias del mejor Strindberg y del propio Ibsen, y sobre todo de Eugene O'Neill, inspiran gran parte del texto de Lillian Hellman.

Un texto importante y necesario que cuenta con un reparto extraordinario de grandes actores de nuestra escena. He tenido la suerte de contar con un reparto generoso y lleno de inspiración y de compromiso desde el primer día. Héctor Colomé, Jeannine Mestre, Carmen Conesa, Víctor Valverde, Ricardo Joven, Markos Marín, Ileana Wilson y Paco Lahoz. Ellos son el espectáculo.

Gracias también a mi equipo de siempre sin el que mis espectáculos no serían iguales. Juan Gómez Cornejo, Álvaro Luna, mi familia siempre, Raúl Fuertes, ayudante de dirección y ya un prometedor director de escena, Luis Miguel Cobo, en su primer trabajo conmigo, autor de una música extraordinaria llena de resonancias del mejor Aaron Copland, y mi reencuentro profesional con Franca Squarciarino, compañera de otras importantes aventuras teatrales, creadora de un vestuario deslumbrante y, como siempre, en estado de gracia.

Gracias, como no podía ser menos, a Ernesto Caballero por su excelente versión, y mi enhorabuena por su nombramiento como nuevo director del Centro Dramático Nacional. Por la complicidad desarrollada tras muchos trabajos conjuntos en esta casa, y con enorme respeto por su trayectoria profesional, le deseo todo lo mejor.

Gracias, por supuesto, y de una manera muy especial, al aliento continuo del productor Juanjo Seoane, entrañable promotor de aventuras teatrales como esta y un hombre lleno de un contagioso amor por el teatro.

Y «last but not least», gracias, después de tantos años de amistad, a Nuria Espert. Gracias, Nuria. Al fin he tenido la suerte de sentir muy cerca tu compromiso, tu talento, tu inteligencia, la pasión infatigable de una mujer de teatro de los pies a la cabeza. Ha sido un lujo comprobar día a día tu profesionalidad, tu generosidad en los ensayos, tu mirada atenta a los más intrincados rincones del texto y tu sentido del trabajo en equipo, entendiendo el teatro, como siempre en tu carrera, como la aventura colectiva de unos profesionales comprometidos con nuestro tiempo.

Gracias de todo corazón al CDN y a todos sus trabajadores por haberme permitido vivir, quizás, la etapa más llena, más creativa y más feliz de mi vida. Ángel Murcia, Salva Bolta, Pepe Bariego, Carlos Carrasco, compañeros y amigos, Odile Bouchut, mi mano derecha estos ocho años, María Ángeles Estanislao, sin duda alguna la mejor jefa de sala, Eduardo López, un jefe de Prensa con mayúsculas, Belén Domingo, Fernando Lorenzo, Antonio Fernández Lera, Concepción Largo, Fernando Cerón, José Luis García... y todos los técnicos, y por supuesto, a Piru Navarro y Aurora Rosales. Estoy convencido de que sin todos vosotros este sueño hubiera sido imposible.

GERARDO VERA

Abril de 2012

Texto de Ernesto Caballero

Little foxes (La loba) es todo un clásico de la literatura dramática norteamericana que, no obstante, y a pesar de la célebre película de Wyler, apenas se conoce en España. Con claras resonancias chejovianas, así como con nítidos ecos de la antigua tragedia griega, la obra es un gran mural de las clases adineradas del Sur en los primeros años del siglo veinte. Lillian Hellman fustiga la ambición desmedida y la falta de escrúpulos de muchos voraces especuladores que tras la guerra civil estadounidense se lucraron, fundamentalmente, con la industria algodonera. La protagonista de esta historia es Regina Hubbard, una heroína o, más exactamente, una antiheroína de nuestros días que termina tomando conciencia de que los hilos que mueven su compulsiva trayectoria –la implacable y feroz competitividad financiera–, conducen inexorablemente a un destino de frustración y soledad. La obra, por tanto, pone de relieve eso que el sociólogo Richard Sennet denomina corrosión del carácter en el capitalismo, y lo hace en un vibrante hervidero de emociones, ambiciones, anhelos y frustraciones de una próspera familia de una pequeña ciudad del Sur de los Estados Unidos a principios del siglo pasado. En esta versión, a partir de una precisa traducción de Ana Riera, he procurado mantener en el castellano la cáustica elocuencia contenida en los diálogos de Hellman, aunque evitando incurrir en una transcripción excesivamente literal de ciertos modismos y expresiones sureñas difícilmente trasladables a nuestro idioma. He suprimido el personaje secundario *Cal*, transfiriendo sus funciones a la criada *Addie*; y me he permitido modificar el perfil original de *Alexandra Giddens*, la hija de *La loba*, para conferirle unos rasgos de mayor madurez y desilusión. He despojado, igualmente, al texto de muchas acotaciones deudoras de las convenciones teatrales de su tiempo para dejar unos márgenes más amplios a la interpretación escénica; labor que en este caso ha sido cumplida con brillantez por el maestro Gerardo Vera, indiscutible coautor de esta labor de trasvase con sus certeras intuiciones y su aguda capacidad para recoger los muchos hallazgos que han ido surgiendo durante el periodo de ensayos a partir de las valiosas aportaciones de un excepcional elenco de actores encabezados por la inmensa Nuria Espert. Gracias a tan distinguidos compañeros de viaje por su talento y generosidad de los que tanto se ha beneficiado este trabajo.

ERNESTO CABALLERO

Lillian Hellman

Autora

La escritora estadounidense Lillian Hellman (1905-1984), conocida especialmente como dramaturga y guionista de cine, es autora de las obras siguientes, varias de ellas adaptadas al cine por la propia autora: *The Children's Hour* (La hora de los niños, 1934), *Days To Come* (Días futuros, 1936), *Dead End* (Callejón sin salida, 1937), *The Little Foxes* (Crías de raposa, más conocida en castellano como *La loba*, 1939), *Watch on the Rhine* (La guardia del Rin, 1941); *The Searching Wind* (El viento indagador, 1944), *Another Part of the Forest* (Otro lugar del bosque, 1946), *The Autumn Garden* (Jardín de otoño, 1951), *Candide* (opereta, 1957), *Toys in the Attic* (Juguetes en el ático, 1960) y *My Mother, My Father and Me* (Mi madre, mi padre y yo, 1963).

Es autora asimismo de varias obras parcialmente autobiográficas: *An Unfinished Woman* (Mujer inacabada, 1969, donde evoca y defiende la figura del escritor Dashiell Hammett, que fuera su compañero hasta su muerte y que, como ella, también sufrió la persecución del «Comité de Actividades Antiamericanas» del senador McCarthy); *Pentimento* (1973); *Scoundrel Time* (La hora del cobarde, 1976), y la novela *Maybe* (Quizá, 1980).

Entre sus obras publicadas en castellano destacan *Pentimento*, *Julia*, y *Una mujer inacabada*.

Entre sus guiones de cine destacan *La jauria humana* (dir. Arthur Penn); *Angel de las tinieblas* (dir. Sidney Franklin); *Calle sin salida* (dir. William Wyler); *Julia* (dir. Fred Zinnemann); *La loba* (*The little foxes*, dir. William Wyler); *La estrella del Norte* (dir. Lewis Milestone).

Ernesto Caballero

Version

Ernesto Caballero (Madrid, 1958), director del Centro Dramático Nacional desde el 1 de enero de 2012, ha destacado por igual es sus facetas de autor teatral, director de escena y director de compañía propia. Ha escrito más de veinte obras teatrales. Ha sido durante muchos años profesor titular de Interpretación en la Real Escuela Superior de Arte Dramático, y director asociado del Teatro de La Abadía.

Ha dirigido algunos de los mayores éxitos de las últimas temporadas teatrales en Madrid: *El señor Ibrahim y las flores del Corán*, de Eric-Emmanuel Schmitt, estrenada en el CDN en 2004 y por el que obtuvo el Premio Max al texto mejor adaptado; *Sainetes*, de Ramón de la Cruz, estrenado en 2006 por la Compañía Nacional de Teatro Clásico, *La comedia nueva*, de Leandro Fernández de Moratín, estrenada en 2008, y *En la vida todo es verdad y todo mentira*, de Calderón de la Barca, estrenada en 2012 por esta misma compañía, o *Las visitas deberían estar prohibidas por el Código Penal*, sobre textos de Miguel Mihura, estrenada en 2006, *Presas*, de Ignacio del Moral y Verónica Fernández, estrenada en 2007 y *La colmena científica o el Café de Negrin*, de José Ramón Fernández, estrenada en 2010, todas ellas producciones del CDN.

Con la compañía Teatro El Cruce, de la que ha sido director artístico, ha puesto en escena, entre otros títulos, *Auto*, que obtuvo el premio de la crítica y *La tortuga de Darwin*, de Juan Mayorga, estrenada en el Teatro de La Abadía; *La fiesta de los jueces*, basada en *El cantaro roto*, de Heinrich Von Kleist, y *Santo*, en la que compartía la dramaturgia con Ignacio del Moral e Ignacio García May. En su obra como autor resaltan además títulos como *Squash*, *Reten*, *Solo para Paquita*, *Rezagados*, *Destino desierto*, *Maria Sarmiento*, *Santiago (de Cuba)...* y *cierra España*, *Un busto al cuerpo*, *Pepe el romano*, *Te quiero...*, *muneca*, *Tierra de por medio*.

Como director de escena destacan además sus montajes de *El amor enamorado* de Lope de Vega; *Eco y Narciso* de Calderón de la Barca; *La ciudad, noches y pajaros*, de Alfonso Plou; *La mirada del hombre oscuro*, de Ignacio del Moral; *Querido Ramon*, sobre textos de Gómez de la Serna; *Mirandolina*, de Carlo Goldoni; *Brecht cumple cien años*, sobre textos de Bertolt Brecht; *El monstruo de los jardines*, de Calderón de la Barca; *Yo estaba en casa...*, de J. L. Lagarce; *Las amistades peligrosas*, de Christopher Hampton, y *He visto dos veces el cometa Halley*, sobre Rafael Alberti.

Ha recibido el Premio José Luis Alonso, de la Asociación de Directores de Escena, por su montaje de la obra *Eco y Narciso*, y el premio de la crítica teatral de Madrid al mejor autor de la temporada por sus obras *Auto* y *Rezagados*.

Gerardo Vera

Dramaturgia, dirección y escenografía

Ha sido director del Centro Dramático Nacional 2004 y 2011. Premio Nacional de Teatro 1988 por «su contribución al desarrollo del teatro y de la ópera en España». Miembro del Patronato del Teatro de la Abadía de Madrid desde su fundación. Entre enero de 1995 y julio de 1996 fue miembro del consejo de dirección del CDN, junto a Lluís Pasqual y Álvaro del Amo, con dirección de Isabel Navarro. Desde 1970 trabaja como escenógrafo, figurinista, director artístico y director de escena.

Como director (desde 1990)

En su etapa como director del CDN ha dirigido *Divinas palabras*, de Valle-Inclán, *Un enemigo del pueblo*, de Ibsen, *Rey Lear*, de Shakespeare, *Platonov* de Chéjov, *Madre Coraje y sus hijos*, de Bertolt Brecht, *Woyzeck*, de Georg Büchner, y *Agosto*, de Tracy Letts. En teatro ha dirigido además *Yerma*, de Lorca, para la Compañía Cristina Hoyos (Théâtre National de Chaillot, París, 1992); *Azabache* (Expo 92); *Testamento*, de Benet i Jornet, para el CDN (1996); *La Noche XII*, de Shakespeare, para el Teatro de la Abadía (1996); *Salome*, de Oscar Wilde, para la Compañía Carmen Cortés (Teatro Romano de Mérida, 1997); *Por amor al arte*, de Neil LaBute (Teatro Albéniz, 2003). En ópera ha dirigido *Macbeth*, de Verdi (Teatro Real, 2004). En 2000 dirigió *Los siete pecados capitales* y *Happy End*, de Brecht-Kurt Weill, para el Teatro de la Zarzuela.

En cine ha dirigido *La otra historia de Rosendo Juárez* (1990); *Una mujer bajo la lluvia* (1992); *La Celestina* (1994); *Segunda piel* (2000); *Deseo* (2003).

Como escenógrafo y figurinista

En teatro: *El jardín de los cerezos*, de Chéjov (dir. José Carlos Plaza, 1986); *5 Lorcas 5* (dir. Lindsay Kemp y Lluís Pasqual, Premio de la Crítica a la mejor escenografía 1986); *Orquideas a la luz de la luna*, de Carlos Fuentes (dir. María Ruiz y Guillermo Heras, 1988); *El balcon*, de Genet (dir. Lluís Pasqual, Théâtre Odéon de París (1991); *Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín*, de Lorca (dir. José Luis Gómez, Premio ADE a la mejor escenografía 1991); *Hamlet*, de Shakespeare (dir. José Carlos Plaza, 1989); *El trio en mi bemo*, de Eric Rohmer (dir. Fernando Trueba, 1990).

En ópera: *Carmen*, de Bizet, con dirección de Pilar Miró para el Teatro de la Zarzuela; *Macbeth*, de Verdi, con dirección de José Luis Alonso para el Teatro de la Zarzuela; *L'elisir d'amore*, de Donizetti, *Woyzeck*, de Alban Berg, y *Lulu*, de Alban Berg, con dirección de José Carlos Plaza para el Teatro de la Zarzuela; *Carmen*, de Bizet, con dirección de Nuria Espert y Zubin Mehta (Royal Opera House, Covent Garden, Maggio Musicale de Florencia y Dorothy Chandler Pavillion en Los Ángeles); *Amor de Perlimplín* y *El rey de Harlem*, con dirección de Manuel Gutiérrez Aragón (La Fenice de Venecia).

En ballet: *Fuego*, con la compañía Antonio Gades-Carlos Saura, para el Théâtre du Châtelet de París.

En cine (como director artístico y figurinista): *Tasio*, de Montxo Armendáriz (Concha de Oro del Festival de San Sebastián); *La noche mas hermosa* y *La mitad del cielo* (Concha de Oro del Festival de San Sebastián), de Manuel Gutiérrez Aragón; *Los pazos de Ulloa*, de Gonzalo Suárez (mejor diseño de vestuario RAI); *El amor brujo*, de Carlos Saura-Antonio Gades (Goya 1986 al mejor decorado y mejor vestuario); *Se infiel y no mires con quien*, de Fernando Trueba; *El Dorado* y *La noche oscura*, de Carlos Saura; *Berlin Blues*, de Ricardo Franco; *El rey del rio*, de Manuel Gutiérrez Aragón (Oso de Oro del Festival de Berlín); *La niña de tus ojos*, de Fernando Trueba (Goya a la mejor dirección artística); *El caballero Don Quijote*, de Manuel Gutiérrez Aragón.



Reparto (por orden alfabético)

Héctor Colomé

Benjamin Hubbard, hermano mayor de Regina

Nació en Argentina. Tras estudiar teatro y Ciencias Económicas debutó en el teatro. Nueve años más tarde obtendría el Premio Nacional de Teatro de su país. En 1983 llegó a España para representar *Absalon*, de Calderón de la Barca y más tarde *La gran pirueta*, de José Luis Alonso de Santos; *Cantando hago camino* y *Dios esta lejos*. En 1992 ingresó en la Compañía Nacional de Teatro Clásico, bajo la dirección de Adolfo Marsillach, interpretando, entre otras, las siguientes obras: *La gran sultana*, de Cervantes; *Fuenteovejuna*, de Lope de Vega; *Don Gil de las calzas verdes*, de Tirso de Molina; *El medico de su honra* y *La vida es sueño*, ambas de Calderón de la Barca o *El misantropo*, de Molière. Tras su marcha de la CNTC trabajó con Juan Carlos Pérez de la Fuente en *Pelo de tormenta*, de Francisco Nieva; *San Juan*, de Max Aub; *La fundacion*, de Antonio Buero Vallejo y *La visita de la vieja dama*, de Friedrich Dürrenmatt. Otras obras en las que ha trabajado son: *Eslavos*, de Tony Kushner, dir. Jorge Lavelli; *Los puentes de Madison*, de Robert James Waller, dir. Miguel Narros; *Noche de reyes sin Shakespeare*, de Adolfo Marsillach, dir. Mercedes Lezcano; *Filomena Marturano*, de Eduardo de Filippo, dir. Ángel Fernández Montesinos; *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla, dir. Alfonso Zurro; *Tirano Banderas*, de Valle-Inclán, dir. Nieves Gámez y *En el oscuro corazon del bosque*, de José Luis Alonso de Santos, dir. Ignacio García.

En cine ha intervenido en más de veinte películas, entre ellas: *Lope*, de Andrucha Waddington; *Flores negras*, de David Carreras Solè; *Canciones de amor en Lolita's Club*, de Vicente Aranda; *Azul oscuro casi negro*, de Daniel Sánchez Arévalo; *La caja 507*, de Enrique Arbizu; *Atraco a las tres y media*, de Raúl Marchand Sánchez; *Libertarias*, de Vicente Aranda, y *Redondela*, de Pedro Costa.: Ha trabajado en las siguientes series de televisión: *14 de abril*. *La Republica*; *Karabudjan*; *Herederos*; *23 F Traidores*; *Hermanos y detectives*; *Aida*; *C.L.A. No somos angeles*; *Amar en tiempos revueltos*; *Luna negra*; *Policías, en el corazon de la calle*; *Petra Delicado*; *Periodistas*; *El Super* y *Regimen abierto*.

Carmen Conesa

Alexandra Hiddens, hija de Regina y Horace

En teatro ha intervenido, entre otros, en los siguientes montajes:

Munchhausen, de Lucía Vilanova (dir. Salva Bolta); *Beaumarchais*, de Sacha Guitry (dir. Josep María Flotats); *Madre Coraje*, de Bertolt Brecht (dir. Gerardo Vera); *Stalin*, de Marc Dugain (dir. Josep María Flotats); *Romulo el Grande* (dir. Esteve Ferrer); *Las bribonas*, de Antonio María Viérgol; *La madre vigila tus sueños*, de Tomás Gayo (dir. Miguel del Arco); *Hielo y fuego*, de Bryony Lavery (dir. Nieves Gámez); *El séptimo cielo*, de José Pascual; *La rebelion de los criados*, de Gustavo Tambascio; *Se busca impotente para convivir*, de Joe di Pietro (dir. Esteve Ferrer); *Chicago, el musical*; *Las ultimas lunas*, de Furio Bordon (dir. José Luis García Sánchez); *Mariana Pineda*, de García Lorca (dir. Joaquín Vida); *Te odio amor mio*, de Dagoll Dagom; *Castillos en el aire*, de William Mastrosimone; *Pelo de tormenta*, de Francisco Nieva, *Los padres terribles*, de Cocteau, *Fortunata y Jacinta*, de Pérez Galdos y *El abanico de Lady Windermere*, de Oscar Wilde, dirigidas por Juan Carlos Pérez de la Fuente); *La fascinacion*, de Bernard Shaw; *El tango de Don Juan*, de Gerome Savay, y *Peer Gynt*, de Ibsen

Ha participado, entre otras, en las siguientes películas: *Y decirte alguna estupidez, por ejemplo, te quiero*, de Antonio del Real; *Cianuro, solo o con leche*, de Pepe Ganga; *Makinavaja, el ultimo choriso*, de Carlos Suarez; *Como ser mujer y no morir en el intento*, de Ana Belén; *La noche mas larga*, de José Luis García Sánchez; *Los días del cometa*, de Luis Ariño; *Radio Speed*, de Françesc Bellmunt, y *Barrios Altos*, de José Luis Berlanga.

En televisión ha intervenido en las series y programas: *Buscant la Trinca*; *La Senora*; *Empieza el espectaculo*; *Cuidado con esos tres*; *7 vidas*; *.Para que sirve un marido?*; *!Ay señor, señor!* y *Chicas de hoy en dia*.

Nuria Espert

Regina Hiddens, esposa de Horace

Nació en Hospitalet de Llobregat y a los 13 años de edad ya formaba parte de la Compañía Titular Infantil del Teatro Romea de Barcelona.

Acaba de terminar la gira de *La violacion de Lucrecia*, de Shakespeare, dirigida por Miguel del Arco. En 2010 terminó, en el Piccolo Teatro de Milán, la gira de *La casa de Bernarda Alba*, de García Lorca, dirigida por Lluís Pasqual, donde interpretaba la Bernarda, trabajo por el que obtuvo el prestigioso Premio Valle-Inclán, concedido por la revista *El Cultural* del diario *El Mundo*.

Entre las últimas obras que ha protagonizado destacan además *Hay que purgar a Toto* y *Play Strindberg*, ambas dirigidas por Georges Lavaudant. Anteriormente realizó una extensa gira con la producción *La Celestina*, dirigida por Robert Lepage. También cabe destacar trabajos como el de Yoko en *Maquillaje* de H. Inoue; Arkadina en *La Gaviota* de Chéjov, con Josep M^a Flotats; María Callas en *Master Class* de T. McNally, dirigida por Mario Gas, y el de Marta en *.Quien teme a Virginia Woolf?* junto a Adolfo Marsillach; *Medea*, de Eurípides, bajo la dirección de M. Cacoyannis, además de *La brisa de la vida*, junto a Amparo Rivelles, dirigida por Lluís Pasqual. En 2000 realizó también una serie de recitales con los espectáculos *Una hora de poemas y canciones*, en homenaje a Kurt Weill y Bertolt Brecht y *Aire y canto de Rafael Alberti*.

Entre 1979 y 1981 fue codirectora del CDN, asumiendo la programación del Teatro María Guerrero. Más adelante y de nuevo con su propia compañía, realizó los espectáculos *Medea* de Eurípides (dir. Lluís Pasqual); *La tempestad* de Shakespeare (dir. Jorge Lavelli) y *Salome* de Oscar Wilde (dir. Mario Gas).

Desde 1986 suma a su trabajo como actriz el de dirección de escena en teatro y ópera; *Madama Butterfly*, *Elektra*, *Rigoletto*, *La Traviata*, *Carmen* o *Turandot* han recorrido los más importantes teatros de ópera del mundo: Liceu de Barcelona, Covent Garden, Lyric Hammersmith de Londres, Royal Theatre de Glasgow, Los Angeles Opera, La Monnaie de Bruselas, Maestranza de Sevilla, entre otros, con directores musicales como Plácido Domingo o Zubin Metha. Hace dos años terminó la dirección de *Tosca* para el Teatro Real de Madrid y el Tokyo Opera House. En teatro ha dirigido a actores de la talla de Glenda Jackson, Joan Plowright (*La casa de Bernarda Alba*) en Londres, Irene Pápas (*Medea*) en Barcelona o Tamasaburo Bando (*Contradanza*) en Tokio.

Ha sido galardonada con más de 170 premios de teatro y dirección entre los que cabe destacar, además del mencionado Premio Valle-Inclán: la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes, el Premio Nacional de Interpretación; el Premio Fernando Lázaro Carreter concedido por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Premio Corral de Comedias del Festival de Almagro (2011); Premio BITEF de Belgrado; Premio Laurence Olivier o el Evening Standard a la mejor dirección del año en Londres, así como la Medalla de Oro del Gran Teatre del Liceu. En 2010 fue investida Doctora Honoris Causa por la Universidad Internacional Menéndez Pelayo.

Ricardo Joven

Oscar Hubbard, hermano de Regina

Actor profesional desde 1972. Formó parte del Teatro de la Ribera entre 1979 y 1993. Cofundador en 1996 de la Sala Teatro de la Estación. Hasta 2000 realiza trabajos como actor, director artístico, diseñador de vestuario y productor ejecutivo en más de una docena de montajes entre ellos: *La venganza de Don Mendo*, de Muñoz Seca; *Tres sombreros de copa*, de Mihura; *¡Ay Carmela!*, de Sanchis Sinisterra; o *Luces de Bohemia*, de Valle Inclán, y dirige la propuesta musical *Robinson de Cabaret*.

Como dramaturgo es autor de *Yo mono libre*, adaptación del texto *Informe para una academia*, de Kafka, y de los textos originales *Einstein y el Dodo* y *El Motel*. En 2009 ganó el premio de «Fomento de literatura dramática» del Centro Dramático de Aragón con el texto *Blanco y Negra*.

Su trabajo como intérprete se ha podido ver en numerosos festivales internacionales: Nueva York, México DF, París, Luxemburgo, La Habana, Buenos Aires, Quito, Caracas, Lima, Oporto, Miami, Bogotá, Sao Paulo, encarnando a personajes como Luis Buñuel en *Bunuel*, *Lorca y Dali* o Pablo Picasso en *Picasso adora la Maar*, ambas de Alfonso Plou.

Ha obtenido reconocimientos nacionales como el Premio Max 2003 al mejor espectáculo revelación por “*Picasso adora la Maar*, del Teatro del Temple (dir. Carlos Martín); Premio a la mejor Interpretación Masculina Nacional por el cortometraje *Como caído del cielo* (dir. Loreto Ormad, VII Festival Nacional de Jóvenes Realizadores del 2002).

Ha participado también en numerosos cortometrajes, algunos de ellos premiados internacionalmente: *Si consideramos...* (2001), de Javier Calvo, y *Doctor Tabernier* (2002), de Fernando Vera.

En televisión ha participado en series como *Amar en tiempos revueltos*, *Al filo de la ley*, *Memoria de España*, *Hospital Central...* y en Estudio 1 de Televisión Española con *El jardín de los cerezos* de Chéjov.

Entre sus trabajos en teatro destacan *Morir cuerdo y vivir loco*, adaptación de la segunda parte del Quijote con dirección de Fernando Fernán Gómez, coproducción del CDN y el Centro Dramático de Aragón; *El ángel exterminador* de Luis Buñuel (dir. Joan Ollé) y *Variaciones enigmáticas*, de Eric-Emmanuel Schmitt (dir. Christophe Lidon); *Yo mono libre* (versión teatral de *Informe para una academia*, como autor y actor); *Fin de partida*, de Beckett y *Luces de Bohemia* de Valle Inclán, en el papel de Max Estrella, producidas por Teatro del Temple.

En diciembre de 2010 estrenó en La Cartoucherie de París, en el Teatro L'Epeé de Bois, *Einstein y el Dodo*, obra de la que es autor e intérprete y por la que recibió en 2011 los premios al mejor texto y mejor interpretación masculina en el Festival Danza y Teatro Independientes de Santander.

15

Paco Lahoz

William Marchall, rico empresario del Norte

Nació en Fuenteovejuna (Córdoba). Ha trabajado en la Compañía Nacional de Teatro Clásico, bajo la dirección de Adolfo Marsillach, en las obras *Los locos de Valencia*, de Lope de Vega, y *Antes que todo es mi dama*, de Calderón. Posteriormente intervino en *Entre bobos anda el juego*, de Rojas Zorrilla (dir. Gerardo Malla). Entre otras obras interpretadas destacan: *El público*, de García Lorca (dir. Lluís Pasqual); *La otra orilla*, de López Rubio (dir. Juanjo Menéndez); *Plaza Alta* (dir. Paco Suárez); *Roberto Zucco*, de Bernard-Marie Koltès (dir. Lluís Pasqual); *Edipo Rey*, de Sófocles (dir. Jorge Lavelli), y *Hay que purgar a Toto*, de Georges Feydeau (dir. Georges Lavaudant). En los musicales *Los miserables*, de Alain Oublil y Claude-Michel Schönberg (dir. Ken Kaswell y David White); *Quo Vadis*, de Javier Amezúa y Jaime Chávarri (dir. Jaime Chávarri); *Peter Pan* (dir. Luis Ramírez); *El hombrecito*, de Carlos País y Américo Torchelli (dir. Gerardo Malla); *El hombre de la Mancha*, de Dale Wasserman, Joe Darion y Mitch Leight (dir. Gustavo Tambascio) y *Cabaret* (dir. B. T. MacNichols, y en las zarzuelas *Los sobrinos del Capitán Grant*, de Miguel Ramos Carrión y Manuel Fernández Caballero (dir. Paco Mir), *La rosa del azafrán*, de Jacinto Guerrero (dir. Jaime Chávarri), *Los gavilanes*, de Jacinto Guerrero y José Ramos Martín (dir. Gerardo Malla, y *La Revoltosa*, de Ruperto Chapí (dir. Juan Carlos Pérez de la Fuente). En televisión ha intervenido, entre otras producciones, en *La importancia de llamarse Ernesto*, de Oscar Wilde, *Facil virtud*, y *Marramiau*, de Edgar Neville.

Markos Marín

Leo Hubbard, hijo de de Oscar y Birdie

Ha cursado estudios de teatro en el TAE de Vitoria y en la escuela de Mar Navarro. Lleva diez años vinculado al Teatro de la Abadía.

Estas son algunas de las obras en las que ha participado: *Esperando a Godot* (compañía Porpol); *Enter a Free Man*, de Tom Stoppard (Meridian Theatre); *La tempestad* (Factoría Teatro); *Mesías*, de Steven Berkoff (dir. José Luis Gómez); *El rey Lear* (dir. Hansgünther Heyme); Sólo desechos (compañía Sinónimo de Lucro); *Sobre Horacios y Curacios* (dir. Hernan Gené, Premio Max 2005 al mejor espectáculo); *.Da usted su permiso, Don Miguel?* (dentro de *Mihura por cuatro*); *Me acordare de todos vosotros* (dir. Ana Valles); *La mujer de Gogo*. (dir. Lucía Vilanova); *2 de Mayo, un episodio nacional* (dir. J. C. Pérez de la Fuente); *Medea, usted decide* (dir. Jesús Almendro); *El avaro* (compañía 611teatro); *La ruleta rusa* (dir. Luis Bermejo); *Medida por medida* (dir. Carlos Aladro); *Acreeedores* (dir. Víctor Velasco); *El arte de la comedia* (dir. Carles Alfaro); *Woyzeck*, de Georg Büchner (dir. Gerardo Vera) y *Agosto*, de Tracy Letts (dir. Gerardo Vera).
Ha sido ayudante de dirección y encargado de movimiento en *Hoy es mi cumpleaños* y *Una historia de fantasmas* de José Ramón Fernández, con dirección de Luis Bermejo. También ha colaborado en entrenamiento y trabajo corporal en las producciones de La Abadía *El rey se muere*, *Comedia sin titulo* e *Informe para una academia*.

Jeannine Mestre

Birdie Hubbard, esposa de Oscar

Comenzó a trabajar como actriz con el grupo Cátaro, dirigido por Alberto Miralles. Trabajó para la televisión alemana durante dos años con Albert Boadella y José Luis Gómez.

Con José Luis Gómez participó en *Lysistrata*, de Aristófanes (1972), *Gaspar*, de Peter Handke (1973) y *Woyzeck*, de Georg Buchner (1976). Posteriormente intervino, entre otros, en espectáculos como: *Veraneantes*, de Máximo Gorki (dir. Carlos Gandolfo, 1970); *Antígona*, de Jean Anouilh (dir. Miguel Narros, 1975); *Suena de una noche de verano*, de Shakespeare (dir. David Perry, 1980); *El mito de Edipo Rey*, de Sófocles (dir. Stravros Doufexis, 1982); *Don Alvaro o la fuerza del sino* (dir. Francisco Nieva, 1984); *Kabaret para tiempos de crisis*, de Karl Valentin (dir. Guillermo Heras, 1984); *Savannah Bay*, de Marguerite Duras (dir. Hermann Bonnín, 1986); *Kvetch*, de Steven Berkoff (dir. José Pascual, 1986); *Motor*, de Álvaro del Amo (dir. Guillermo Heras, 1988); *Eclipse total*, de Christopher Hampton (dir. Roberto Villanueva, 1988); *Els gegants de la muntanya*, de Luigi Pirandello (dir. Xicu Masó, Teatre Lliure, 1990); *A la glorieta*, de Jane Bowles (dir. Simone Benmussa, compañía de J. M. Flotats, 1992); *Roberto Zucco*, de B.-M. Koltès (dir. Lluís Pasqual, Teatre Lliure, 1993); *Lobas y zorras*, de Francisco Nieva (dir. Juanjo Granda, 1998); *Llanto por Ignacio Sanchez Mejias*, de García Lorca (dir. Cristina Magnet, 1998); *Los misterios de la ópera*, de Javier Tomeo (dir. Carles Alfaro, 2000); *Por un sí, por un no*, de Nathalie Sarraute (dir. Luis Olmos, 2001); *Coriolano*, de Shakespeare (dir. Helena Pimenta, 2005); *Flor de otoño*, de Rodríguez Méndez (dir. Ignacio García, 2005); *Trenes que van al mar*, de Luis Araujo (dir. Carlos Martín, 2006); *Funcion Beckett: La última cinta de Krapp, Que palabra, Nana, Fragmento de Teatro II* (dir. María Ruiz, 2006); *Delirio a duo*, de Eugène Ionesco (dir. Salva Bolta, 2008); *Tortolas, crepusculo y... telon*, con texto y dirección de Francisco Nieva.

En 2009, dirigió el espectáculo *Las tierras de Alvargonzalez*, basado en textos de Antonio Machado.

Ha participado en el concierto de Luis de Pablo *Viatjes i Flors* (con textos de Mercè Rodoreda); en la ópera *Luz de oscura llama*, de Eduardo Pérez Maseda; y en el concierto y poesía del siglo XV titulado *El triunfo del amor*, dirigido por Jordi Savall, con la Capella Reial de Catalunya.

Ha participado como actriz en numerosas películas de cine, entre ellas:

Incautos (dir. Miguel Bardem, 2004); *Me llamo Sara* (dir. Dolores Payás, 1998); *Una mujer bajo la lluvia* (dir. Gerardo Vera, 1992); *El placer de matar* (dir. Félix Rotaeta, 1988); *La senora* (dir. Jordi Cadena, 1987) y *Las rutas del Sur* (dir. Joseph Losey, 1978).

En televisión ha intervenido en películas y series como *Querido maestro* (1996-1997); *Quien da la vez* (1995); *Lazos* (1994); *Lenin: The Train* (dir. Damiano Damiani, 1990); *Els gegants de la muntanya* (1990); *Goya* (1985); *Proceso a Mariana Pineda* (1984).

Víctor Valverde

James Hiddens, esposo de Regina

En cine ha participado en películas como *Trigo limpio; La ruta de los narcoticos; Jose Maria el tempranillo; Un demonio con angel; La chica del autostop; Crimen; Vera un cuento cruel; La familia y uno mas; Gary Cooper que estas en los cielos; Hablamos esta noche y Loco veneno.*

En televisión: *David Copperfield; El chico de los Wilson; El villano en su rincon; Un mito llamado Nora; Los tres mosqueteros; El juramento de Largadere; La prodiga; Salsa picante; Bel ami; Irma la dulce; La moza del cantaro; Menos lobos; Habitación 503; Farmacia de guardia; El teatrillo de Concha Velasco; La rosa; Estacion de enlace; Yo una mujer; El super y El corazon de la ciudad.*

En teatro ha intervenido en numerosos espectáculos, entre los más recientes cabe destacar: *La muerte de un viajante*, de Arthur Miller, dirigida por Mario Gas; *Macbeth*, de William Shakespeare, y *Tio Vania*, de Antón Chéjov, ambas dirigidas por Carles Alfaro. También ha intervenido en *El jardin de Falerina; Barrabas; Hamlet; El comprador de horas; El anzuelo de Fenisa; Cuidado con las personas decentes; El pequeno principe; La escalera; Las tres bodas de Melania; El convidado de piedra; El rey Lear; Numancia; Las mujeres sabias; Medida por medida; El rufian Castrucho; Cuarenta kilates; Amores cruzados; Manzanas para Eva; La dama boba; Las moscas; The knack; Amores cruzados; Pato a la naranja; La muerte de Danton; Marta la piadosa; La tierra es redonda; Deseada; El delirio del amor hostil; Violines y trompetas; Vivamos un sueno; Salvar a los delfines; La vieja senorita del Paraiso; Un mundo ideal; La heredera; Los arboles mueren de pie y Lulu.*

Ileana Wilson

Addie, criada negra

Ha participado en los largometrajes titulados *Una novia para David* (dir. Orlando Rojas), *Gallego* (dir. Manuel Octavio Gómez), *Maité* (dir. Carlos Zabala, Eneko Olasagasti), *Amor vertical* (dir. Arturo Sotto), *Torapia* (dir. Karra Elejalde), *Cuba libre* (dir. Rai García) y *La buena voz* (dir. Antonio Cuadri).

Tiene una amplia experiencia televisiva, primero en la televisión cubana con títulos como *Magdalena*, *Día y noche* y *Pasión y prejuicio*, y ya en España en numerosas series como *Maité*, *Manos a la obra*, *Raquel busca su sitio*, *El comisario*, *Periodistas*, *Paraiso*, *Policías*, *Hospital Central*, *Javier ya no vive solo*, *Tres años en el paraíso*, *Fuera de control*, *Mujeres*, *Planta 25*, *El síndrome de Ulises*, *Ascensores*, *Cuenta atrás*, *La que se avecina*, *Cuentame*, *La pecera de Eva*.

En teatro ha participado en los espectáculos *Mariana Pineda* (dir. Roberto Blanco), *Los enamorados* (dir. Roberto Blanco), *La ópera de los tres centavos* (dir. Ana Viña), *Escuadra a ras de sueño* (dir. Arturo Soto), *El alboroto* (dir. Roberto Blanco), *No perder el cantor* (dir. Oriol de la Torre), *Speaker corner* (H. Morales y C. González), *La piedra de Elliot* (dir. Rafael Daboin), *Otra tempestad* (dir. J. A. Rodríguez), *Los inventos de un escaparate* (dir. J. A. Rodríguez) y más recientemente *Munchhausen*, de Lucía Vilanova (dir. Salva Bolta).

Equipo artístico

Franca Squarciapino

Vestuario

Nació en Roma. Se formó en danza y arte dramático en L'Aquila y estudió Derecho en Roma. Ganó una beca para un curso de tres años como actriz en la televisión italiana donde participó en numerosas comedias con la compañía «I Nuovi». Más adelante, a los 22 años, conoció a Ezio Frigerio que pasó a convertirse en su compañero y maestro y con quien descubrió el mundo del vestuario. Trabajó como asistente de Frigerio en importantes producciones televisivas y teatrales como *Los hermanos Karamazov*, *Puccini*, *Il cappello del prete*. Además diseñó el vestuario de *Leonardo da Vinci* de Renato Castellani y *Galileo Galilei* de Liliana Cavani.

En 1970 pasó a trabajar en el Piccolo Teatro de Milán, también como asistente de Ezio Frigerio en espectáculos dirigidos por Giorgio Strehler (*El rey Lear*, *Lohengrin*, *Così fan tutte*, las dos últimas para La Scala de Milán).

En París trabajó para la Comédie-Française y el Théâtre de la Ville. En ópera ha diseñado el vestuario de muchos títulos en renombrados escenarios, entre los que se cuentan *Tosca* (Colonia), *Otello* (Frankfurt), *Norma* (Viena), *Idomeneo* (Bruselas), *Medea* (Ginebra), *Ernani* (Milán), *Carmen* (Covent Garden, Londres) y *Francesca da Rimini* (Met). También ha diseñado el vestuario de numerosos ballets como *Nana*, *Coppelia*, *Cascanueces*, *El ángel azul*, *La bayadera*, para Rudolf Nureyev y Roland Petit, con el que trabajó en *Can Can*, trabajo por el que fue nominada a un Tony Award de 1981.

Ha creado los vestuarios de numerosos espectáculos de teatro, ópera y ballets a lo largo del mundo entero con directores como Gilbert Defloe, Piero Faggioni, Sandro Bolchi, Bob Wilson, Liliana Cavani, Nicolás Joel, Andrej Konchalowkj, Jorge Lavelli, George Wood, Walter Pagliaro o Giorgio Strehler y, concretamente en España ha trabajado con Nuria Espert, Emilio Sagi, Josep Maria Flotats, Mario Gas y Lluís Pasqual. Recientemente ha trabajado en *Beaumarchais*, de Sacha Guitry, dirigida por Josep Maria Flotats.

Asimismo ha firmado los figurines de películas por los que obtuvo importantes premios, entre ellas *Volaverunt*, *La camarera del Titanic* (premio Goya al Mejor Vestuario) y *Cyrano de Bergerac*, trabajo por el que obtuvo el Oscar, el César de París y el Cinema European Award al mejor vestuario. A estos reconocimientos podemos sumar el Nastro d'Argento (1992), el Premio Leonide Massine para la danza en 1993 y el Nastro d'Argento de 1997 por la película *L'ussaro sul tetto*. También ha diseñado para el Teatro Real los figurines de *Falstaff*, *Madama Butterfly*, *Tosca*, *Don Giovanni*, *Les contes d'Hoffmann* y *Tristan und Isolde*.

Juan Gómez-Cornejo

Iluminación

En 2011 recibió el Premio Nacional de Teatro, primera vez que se concede a un diseñador de iluminación. Nacido en Valdepeñas, Gómez-Cornejo se dedica a la iluminación y a la dirección técnica desde 1980. Entre 1982 y 1990 fue director técnico de la Sala Olimpia de Madrid y desde 1990 a 1992 fue responsable del diseño y dirección técnica del Teatro Central de Sevilla para la Expo 92.

Ha obtenido premios Max a la mejor iluminación en las ediciones de 2003 por *Panorama desde el puente* (dir. Miguel Narros), 2006 por *Divinas palabras* (dir. Gerardo Vera) y 2009 por *Barroco* (dir. Tomâz Pandur). También ha recibido el premio ADE a la mejor iluminación en 2005 por *Infierno* y en 2008 por *Rey Lear*.

En el campo de la lírica destacan sus diseños de iluminación para el Teatro Real (*Macbeth*, dir. Gerardo Vera) y para el Teatro de la Zarzuela: *El retablo de maese Pedro* y *Una noche en la zarzuela* (dir. Luis Olmos), *La Revoltosa* y *Las bribonas* (dir. Amelia Ochandiano); *Verdugo, verdugo* y *La ciudad de la avaricia* (dir. Gustavo Tambascio).

Entre sus trabajos recientes cabe citar además la ópera *Yo, Dali*, de Xavier Benguerel, en el Liceo de Barcelona; *Guerra y paz*, de Tólstoi (Teatro Nacional de Croacia, dir. Tomâz Pandur); *Yo el heredero*, de Eduardo De Filippo (dir. Francesco Saponaro, en el CDN), *Un tranvía llamado deseo*, de Tennessee Williams (dir. Mario Gas); *Todos eran mis hijos*, de Arthur Miller (dir. Claudio Tolcachir); *La abeja reina* (dir. Miguel Narros); *Hamlet* (dir. Tomâz Pandur); *Fedra* (dir. Miguel Narros); *Medea* (dir. Tomâz Pandur); *Celebración*, de Harold Pinter (dir. Carlos Fernández de Castro); *La colmena científica*, de José Ramón Fernández (dir. Ernesto Caballero); *Madre Coraje y sus hijos*, de Bertolt Brecht (dir. Gerardo Vera); *Platonov*, de Anton Chéjov (dir. Gerardo Vera); *Rey Lear*, de Shakespeare (dir. Gerardo Vera); *La taberna fantástica*, de Alfonso Sastre (dir. Gerardo Malla); *Presas*, de Verónica Fernández e Ignacio del Moral (dir. Ernesto Caballero); *Un enemigo del pueblo*, de Ibsen (dir. Gerardo Vera); *Divinas palabras*, de Valle-Inclán (dir. Gerardo Vera); *La buena persona de Sezuan*, de Bertolt Brecht (dir. Luis Blat); *Tantas voces* (dir. Natalia Menéndez), *Symphony of Sorrowful Songs* para el Staatsballet de Berlín (dir. Tomâz Pandur) y *La piel en llamas*, de Guillem Clua (dir. José Luis Arellano).

Luis Miguel Cobo

Música y diseño de sonido

Ha recibido los siguientes premios: Fin de Carrera de Composición por el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, con el Profesor Antón García Abril; premio «Flora Prieto» de composición (1999); Premio Mejor Banda Sonora en el VI Festival de Cine de Antequera (2003); Mejor Banda Sonora en el IX Festival Ibérico de Cine de Badajoz (2003). Becado por el «Nipkow Programme» en Berlín (2000-2001).

En teatro, en los años 2003 y 2004 participó como intérprete de música en directo y en la supervisión del espacio sonoro en *El burlador de Sevilla* (dir. Miguel Narros, CNTC, 2003) y *La serrana de la Vera* (dir. María Ruiz, CNTC, 2004).

Ha creado música original y espacio sonoro en espectáculos como *El cantaro roto*, de Heinrich von Kleist (dir. Víctor Velasco, (2004); *Ay Carmela* (dir. Miguel Narros, 2006); *Movil*, de Sergi Belbel (dir. Miguel Narros, CDN, 2007); *El beso de Judas*, de David Hare (dir. Miguel Narros, 2007); *La sospecha*, de John Patrick Shanley (dir. Natalia Menéndez, 2007); *La señorita Julia*, de August Strindberg (dir. Miguel Narros, 2007); *Movil*, de Sergi Belbel (dir. Miguel Narros, 2007); *Delirio a duo*, de Ionesco (dir. Salva Bolta, 2008); *Avaricia, lujuria y muerte*, de Valle-Inclán (dir. Ana Zamora, Alfredo Sanzol y Salva Bolta, 2009); *Realidad*, de Tom Stoppard (dir. Natalia Menéndez, 2010) y *Munchhausen*, de Lucía Vilanova (dir. Salva Bolta).

Ha creado asimismo la música original en las siguientes producciones cinematográficas y audiovisuales: *Cosas nuestras* (dir. José Pascual, TVE-Escuela de Cine de Madrid, 1996-97); *Luft und Liebe* (dir. Marian Piper, vídeo digital, 1996-97); *Totenlied*, de Clara López. (DFFB, Berlín, 1997-98); *El infanticida*, de Pilar Ruiz (TVE- de Cine de Madrid, 1998-99); *Aurora*, de Clara López (DFFB, Berlín, 1998-99); *Sternschnuppe*, de Marina Caba Rall (HFF, Berlín, 1999-2000); *Lieber Gustavo*, documental de Maru Solores (DFFB, Berlín, vídeo digital, 1999-2000); *El conde inglés*, de Clara López (DFFB, Berlín, 2000-2001); *Click*, de Nikolas Hammerstein (DFFB, Berlín, 2000-2001); *Reflejos*, de Miguel Ángel Vivas (Vía Digital, José Luis Escolar-Calle Cruzada, 2001- 2002); *Klaustrophobie*, de Carlos Dessbesell-Schüler, seleccionada en el Festival de Berlín de 2002); *El balancin de Ivan*, de Darío Stegmayer (2003- 2004); *Aldeia da luz*, de Ramón Rodríguez (Tragaluz Producciones, vídeo digital, 2003- 2004); *Entre nosotros*, de Darío Stegmayer (2005- 2006); *El hoyo*, de Carlos Ceacero (2005- 2006); *Commandos* (arreglos y orquestación para versión 4 del videojuego de Pyro Studios, con la Orquesta Sinfónica de Bratislava, 2005- 2006); *Memoria de los sentidos* (arreglos y orquestación, Orquesta Sinfónica de Córdoba, 2005- 2006).

Álvaro Luna

Videoescena

Nacido en Madrid en 1977, estudió Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense de Madrid y se tituló como Realizador de Audiovisuales y Espectáculos por el Instituto Oficial de Radio y Televisión de RTVE. Desde entonces trabaja en múltiples campos de la creación audiovisual y colabora con directores como Gerardo Vera, Mario Gas, Lluís Pasqual, Alex Rigola, José Carlos Plaza, Emilio Sagi, Georges Lavaudant, José Luis Gómez, Luis Olmos o Carles Alfaro.

Como realizador dirige cortos y documentales como *25 anos de libertad en el cine español, 2003* o *Arte Sella, un museo al abierto, 2005* (premio Brixen Art al mejor documental en el Brixen Art Film Festival de Bresanone, Italia). Ha realizado también el diseño de proyecciones y la ayudantía de dirección para las galas de las nueve últimas ediciones del Festival de Cine de Málaga, la dirección de las galas de las dos ediciones del Festival de Cine Español de Tánger (Marruecos) y del Documenta Madrid 08 y 09, festival de documentales de Madrid.

Como videoescenista entre sus últimos trabajos en el CDN destacan

Madre Coraje y sus hijos, Platonov, Divinas Palabras, Rey Lear, Un enemigo del pueblo y Agosto (todas ellas con dirección de Gerardo Vera); *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny* y *Muerte de un viajante* (dir. Mario Gas); *Nixon Frost* (dir. Alex Rigola); *The Bukowski Project*, con Ute Lemper y Mario Gas; la ópera *Don Giovanni* (dir. Lluís Pasqual); la ópera *Macbeth* (dir. Gerardo Vera); la ópera *Hangman, Hangman!* (dir. Gustavo Tambascio); *MacbethLadyMacbeth* (dir. Carles Alfaro); *Splendis's* (dir. José Carlos Plaza); *La paz perpetua* de Juan Mayorga (dir. José Luis Gómez); *Play Strindberg* (dir. Georges Lavaudant); *La voz humana La voix humaine* (dir. Gerardo Vera); *Roberto Zucco* (dir. Lluís Pasqual); *Nubes* creada por Enrique Cabrera); *Cara de Plata* de Valle-Inclán (dir. Ramón Simó); *Gorda* de Neil LaBute (dir. Tamzin Townsend); *Septiembre sinfonico*, con el pianista Lang Lang y Tomatito (OCNE) y *La serrana de la Vera*.



Juan José Seoane Produccion y Distribución, S.L.
Maldonado, 60
Madrid
91-402-60-58



Juan José Seoane Produccion y Distribución, S.L.
Maldonado, 60
Madrid
91-402-60-58



Juan José Seoane Produccion y Distribución, S.L.
Maldonado, 60
Madrid
91-402-60-58

JUANJO SEOANE

Productor



100 producciones de teatro desde 1967 a 2010.

103 LOS HABITANTES DE LA CASA DESHABITADA (Enrique Jardiel Poncela) 2012- Estreno Teatro Principal de Ourense.

102 UN TRANVÍA LLAMADO DESEO (Tennessee Williams) 2010- Estreno Palacio de Festivales de Santander, T. Español de Madrid

101 LA VIOLACIÓN DE LUCRECIA (William Shakespeare) 2010- Estreno Teatro Prioncipal de Ourense, T. Español de Madrid

100 EL PISITO (Rafael Azcona) 2009- Estreno Festival Intern. de Santander, T. Marquina de Madrid y Gira España 2010.

99 WEST SIDE STORY (Bernstein) Producción BB Promotions y Gira España 2009.

98 LOS CUERNOS DE DON FRIOLERA 2008 (Valle-Inclán) Producción T. Español de Madrid. Gira España

97 HAY QUE PURGAR A TOTÓ (Feydeau) 2007 Producción T. Español de Madrid. Gira España

96 LLAMA UN INSPECTOR (J.B.Priestley) 2007 Gira España y T. Reina Victoria de Madrid.

95 PORGY AND BESS (Gershwin) Ópera. New York Harlem Theatre. Veranos de la Villa De Madrid y Gira España 2007.

94 FILOMENA MARTURANO (Eduardo de Filippo) 2006. Gira España y T. La Latina de Madrid

93 LA DUDA (B. Pérez Galdós) 2005. T. Fernán Gómez de Madrid y Gira España.

92 EL RETRATO DE DORIAN GRAY (Oscar Wilde) 2004. Gira España y T. Fernán Gómez de Madrid

91 UNA NOCHE CON JAIME GIL DE BIEDMA (LAS ROSAS DE PAPEL) (Gil de Biedma). T. María Guerrero de Madrid y Gira España.

90 LA CASA DE LOS SIETE BALCONES (A. Casona) 2003. Gira España y T. Fernán Gómez de Madrid.

Juan José Seoane Produccion y Distribución, S.L.
Maldonado, 60
Madrid
91-402-60-58

- 89 **CASA CON DOS PUERTAS, MALA ES DE GUARDAR**
(Calderón) 2002. Gira España y T. Fernán Gómez.
- 88 **MEDEA** (Eurípides) 2001 T. Romano de Mérida. T. Albéniz de Madrid. T. Herodes Atticus de la Acrópolis de Atenas. Gira España y Grecia.
- 87 **LOS CACIQUES** (Carlos Arniches) 2001. T. Fernán Gómez de Madrid y Gira España.
- 86 **DULCE PÁJARO DE JUVENTUD** (T. Williams) 2000.
Gira España y T. Albéniz de Madrid.
- 85 **QUIÉN TEME A VIRGINIA WOOLF** (E. Albee) 2000.
Gira España y T. Albéniz de Madrid.
- 84 **LOS ÁRBOLES MUEREN DE PIE** (A. Casona) 1999.
T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 83 **LAS MUJERES SABIAS** (Molière) 1999
Gira España y T. Albéniz de Madrid.
- 82 **TARTUFO** (Molière) 1998. Gira España, T. Albéniz.
y T. La Latina de Madrid.
- 81 **POR DELANTE Y POR DETRÁS** (Michael Frayn) 1997
T. La Latina de Madrid y Gira España.
- 80 **UN MARIDO IDEAL** (Oscar Wilde) 1996.
T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 79 **CASTAÑUELA 90** (Alpuente y Margallo) 1996.
T. La Latina de Madrid.
- 78 **LA LOCURA DE DON JUAN** (C. Arniches) 1995.
T. La Latina de Madrid.
- 77 **LOS PADRES TERRIBLES** (J. Cocteau) 1995.
T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 76 **EL AMOR ES UN POTRO DESBOCADO**
(L.Escobar)1994. T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 75 **ES MI HOMBRE** (C. Arniches)1994.T. La Latina.
- 74 **LAS DE CAÍN** (J.y S. Álvarez Quintero) 1993.
T. La Latina de Madrid.
- 73 **EL CANTO DE LOS CISNES** (Arbuzok) 1993.
T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 72 **FORTUNATA Y JACINTA** (B. Pérez Galdós) 1993
Festival Internacional de Santander. T. Español de
Madrid y Gira España.
- 71 **EL ABANICO DE LADY WINDERMERE** (O. Wilde) 1992. T.
Alcázar de Madrid y Gira España.
- 70 **LA "VIUDA" ES SUEÑO** (Tono y Llopis) 1992
T. Fernán Gómez de Madrid y Gira España.
- 69 **LA DAMA DEL ALBA** (A. Casona) 1991.
T. Bellas Artes de Madrid y Gira España.
- 68 **ROSAS DE OTOÑO** (J. Benavente) 1990.
T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 67 **EL SEÑOR DE LAS PATRAÑAS** (J. Salom) 1990.
T. Fernán Gómez de Madrid.
- 66 **LA LOCA DE CHAILLOT** (J. Giraudoux) 1989.
T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 65 **CON LA MOSCA EN LA OREJA** (Feydeau) 1988.
T. Albéniz de Madrid.
- 64 **LUTERO O LA LIBERTAD ESCLAVA**
(María Manuela Reina) 1987.
T. Fernán Gómez de Madrid.
- 63 **LOS CACIQUES** (C. Arniches) 1987.
T. La Latina y T. Calderón de Madrid y Gira España.
- 62 **MEDEA** (Cherubini) Ópera. 1987. T. Romano de Mérida.
Festival Internacional de Música de Perelada.

- 61 LA HOJA ROJA (Miguel Delibes) 1986.
T. Alcázar de Madrid y Gira España.
- 60 LOS LADRONES SOMOS GENTE HONRADA
(E. Jardiel Poncela) 1985.
T. Fernán de Gómez Madrid y Gira España.
- 59 JUANA DEL AMOR HERMOSO (M. Martínez Mediero)
1983. T. Príncipe Gran Vía de Madrid y Gira
España.
- 58 ISABEL REINA DE CORAZONES (López Aranda) 1983. T.
de la Comedia de Madrid y Gira España.
- 57 ANACLETO SE DIVORCIA (Muñoz Seca) 1981.
T. Alcázar y T. Maravillas de Madrid.
- 56 LLÁMAME...SEÑORA (P. Brunó) 1981.
T. Marquina y T. Infanta Isabel de Madrid y Gira
España.
- 55 FILOMENA MARTURANO (E. de Filippo) 1980.
T. de la Comedia, T. Reina Victoria y T. Cómico
de Madrid y Gira España.
- 54 JUECES EN LA NOCHE (A. Buero Vallejo) 1980.
T. Lara de Madrid.
- 53 MARIBEL Y LA EXTRAÑA FAMILIA (M. Mihura) 1979.
T. Infanta Isabel de Madrid.
- 52 COQUELUCHE (R. Romero) 1977. (Venezuela)
- 51 LOS BUENOS DÍAS PERDIDOS (A. Gala) 1977.
T. CANTV de Caracas

EN FESTIVALES DE ESPAÑA

- 50 EL SECRETO DE SUSANA (Wolf Ferrari) Ópera 1974.
- 49 DÍAS FELICES (S. Beckett) 1974.
- 48 PIMPINONE (Telemann) Ópera 1973.
- 47 BASTIAN Y BASTIANA (Mozart) Ópera 1973.
- 46 LA MALQUERIDA (J. Benavente) 1973.
- 45 LAS MUJERES SABIAS (Molière) 1973.
- 44 MELOCOTÓN EN ALMIBAR (M. Mihura) 1973.
- 43 LA SERVA PADRONA (Pergolese) Ópera 1972.
- 42 LA VENGANZA DE LA PETRA (C. Arniches) 1972.
- 41 LOCURA DE AMOR (Tamayo y Baus) 1971.
- 40 NINETTE Y UN SEÑOR DE MURCIA (M. Mihura) 1970.
- 39 LA POSADERA (Goldoni) 1967.
- 38 EL ENFERMO DE APRENSIÓN (Molière) 1967.

Crea la Compañía Lírica Isaac Albéniz (1967 a 1980) y realiza treinta y siete nuevas producciones de Ópera Española, Zarzuela, Opereta y Género Chico, siempre bajo la Dirección musical y escénica de Dolores Marco y Ángel F. Montesinos.

- 37 LA VIDA BREVE (Falla) Ópera Española
- 36 EL RETABLO DE MAESE PEDRO (Falla) O. Española
- 35 PEPITA JIMENEZ (Albéniz-Sorozabal) O. Española
- 34 MARINA (Arrieta) Ópera Española
- 33 MARUXA (A. Vives) Ópera Española
- 32 DOÑA FRANCISQUITA (A. Vives)
- 31 LUISA FERNANDA (Moreno Torroba)
- 30 LA TABERNERA DEL PUERTO (Sorozabal)
- 29 LA DEL MANOJO DE ROSAS (Sorozabal)
- 28 KATIUSKA (Sorozabal)

27 LOS GAVILANES (Guerrero)

- 26 LA ROSA DEL AZAFRÁN (Guerrero)
- 25 LA PARRANDA (Alonso)
- 24 LA CALESERA (Alonso)
- 23 LA LEYENDA DEL BESO (Soutullo y Vert)
- 22 LA DEL SOTO DEL PARRAL (Soutullo y Vert)
- 21 EL ASOMBRO DE DAMASCO (P. Luna)
- 20 EL GAITERO DE GIJÓN (J. Romo)
- 19 EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS (Barbieri)
- 18 EL CASERÍO (J. Guridi)
- 17 DE ESPAÑA VENGO (Antología Lírica)
- 16 EL CANTAR DEL ARRIERO (Díaz Giles)
- 15 LA VIUDA ALEGRE (F. Lehar)
- 14 EL CONDE DE LUXEMBURGO (F. Lehar)
- 13 LA CORTE DEL FARAÓN (V. Lleó)
- 12 EL BARBERO DE SEVILLA (Giménez) (La Zarzuela)
- 11 GIGANTES Y CABEZUDOS (Fernández Caballero)
- 10 LA VIEJECITA (Fernández Caballero)
- 9 EL DÚO DE LA AFRICANA (Fernández Caballero)
- 8 LA ALEGRÍA DE LA HUERTA (Chueca)
- 7 AGUA, AZUCARILLOS Y AGUARDIENTE (Chueca)
- 6 LA GRAN VÍA (Chueca)
- 5 LA DOLOROSA (J. Serrano)
- 4 LA CANCIÓN DEL OLVIDO (J. Serrano)
- 3 MOLINOS DE VIENTO (P. Luna)
- 2 LA VERBENA DE LA PALOMA (Bretón)
- 1 LA REVOLTOSA (Chapí)

En 1977, La Compañía Isaac Albéniz viaja íntegramente a Venezuela y realiza una temporada lírica de cuatro meses en el Teatro Nacional de Caracas, representando veintiún títulos de su repertorio.

En 1964 funda "PETRUSKA FILMS" con la que produce Seis películas entre los años 1964 y 1966.

Los años que figuran en la lista de producciones corresponden a la fecha de estreno de cada espectáculo.